

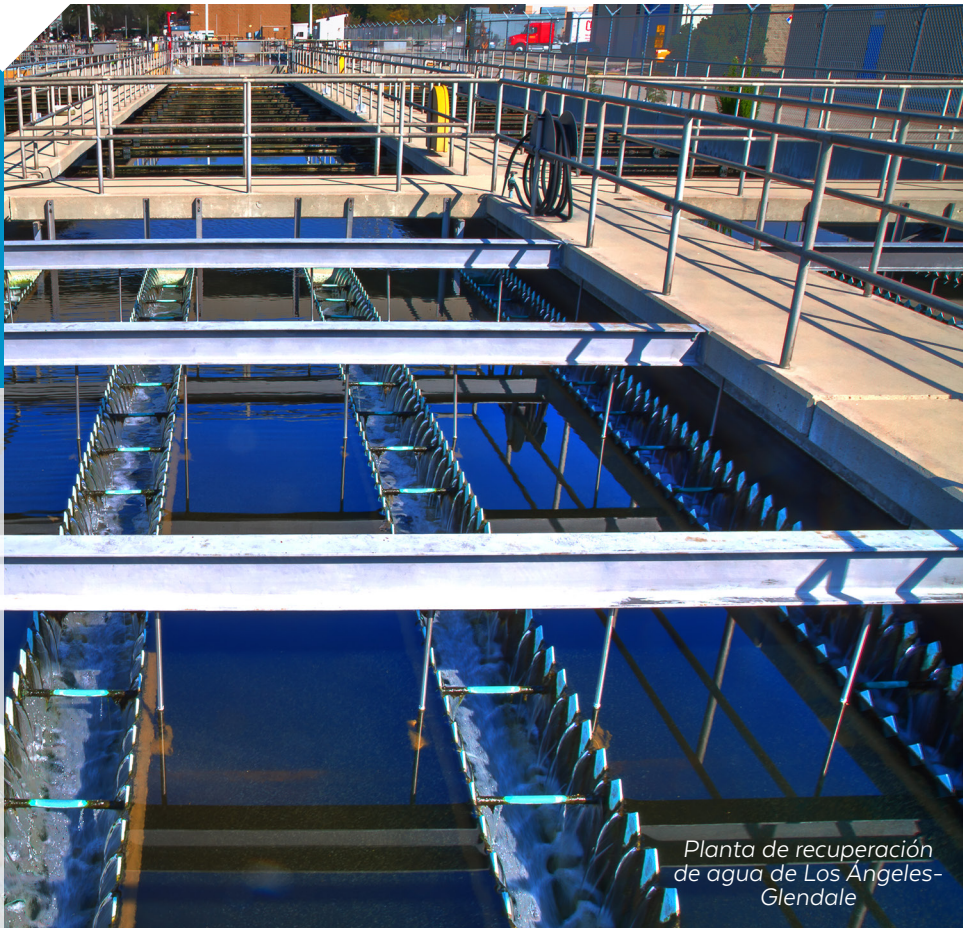


PRESORTED
FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
LOS ANGELES, CA
PERMIT NO. 3389

P.O. Box 151539
Los Angeles, CA 90015

This notice is available in multiple languages at
www.lacitysan.org/rates

Este aviso está disponible en varios idiomas en
www.lacitysan.org/rates



*Planta de recuperación
de agua de Los Angeles-
Glendale*

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

PROPUESTA DE TARIFAS DE ALCANTARILLADO PARA LOS CLIENTES DE LASAN

27 de agosto de 2024
10:00 a. m.

Ayuntamiento de Los Ángeles
Cámara del Concejo John Ferraro,
Sala 340
200 North Spring Street,
Los Angeles, 90012

NUEVAS TARIFAS PROPUESTAS PARA EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO



Reacondicionamiento del alcantarillado de la desembocadura norte, Autopista 101 a Cardinal Street



Proyecto de sustitución del alcantarillado de Cochran-Adams

PROGRAMA DE AGUAS LIMPIAS DE LOS ÁNGELES



La Ciudad de Los Ángeles propone reanudar los aumentos de tarifas del cargo por servicio de alcantarillado que se suspendieron en 2020 debido a la pandemia de COVID-19. El aumento propuesto es necesario para proteger la salud pública de los residentes y el medio ambiente de Los Ángeles. Ha recibido este aviso para informarle acerca de las tarifas propuestas, los seminarios web informativos programados y una audiencia pública en la que el Concejo de la Ciudad de Los Ángeles estudiará la adopción de las nuevas tarifas.

El cargo por servicio de alcantarillado que usted paga en su factura de servicios públicos del Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles (LADWP) constituye la fuente de financiación del sistema de aguas residuales de Los Ángeles. La tarifa tiene como base un porcentaje de la cantidad de agua medida que utiliza. Aporta ingresos para el funcionamiento y mantenimiento de las 6700 millas de alcantarillado de Los Ángeles y las cuatro plantas de recuperación de aguas que tratan las aguas residuales vertidas en el sistema de aguas residuales. También prevé la construcción de nuevas alcantarillas, reparaciones y demás mejoras de la infraestructura de aguas residuales.

Sabemos que muchos hogares siguen sufriendo necesidades, y por ello, los residentes de Los Ángeles tienen a disposición asistencia económica. Actualmente, la Ciudad ofrece un descuento en la tarifa del servicio de alcantarillado a través del programa EZ-SAVE de Los Ángeles. Esta asistencia continuará en el caso de los hogares elegibles. Consulte el interior para obtener más información.

PROTEGER LA SALUD PÚBLICA Y EL MEDIO AMBIENTE

El cargo que paga por el servicio de alcantarillado se destina a proteger la salud de los residentes de Los Ángeles y el medio ambiente a través de la realización de mejoras y reparaciones en el anticuado sistema de aguas residuales de Los Ángeles y sus plantas de recuperación. Este sistema elimina de forma segura las aguas residuales de los hogares, empresas, escuelas e instalaciones comunitarias y, posteriormente, se procesan en las cuatro plantas de recuperación de Los Ángeles. Se deben reparar o sustituir muchas tuberías y se están llevando a cabo proyectos de mejora del alcantarillado y las instalaciones de tratamiento para seguir garantizando la protección de la salud pública y de nuestro medio ambiente, incluidas las vías fluviales, las playas y el océano.

EN QUÉ SE UTILIZAN LAS TARIFAS DE ALCANTARILLADO:



Operaciones de 24 horas, los 7 días de la semana - aguas residuales - alcantarillado y tratamiento



Mantenimiento de rutina y reparaciones de emergencia



Reparación y construcción de nuevas alcantarillas y otras mejoras de infraestructura



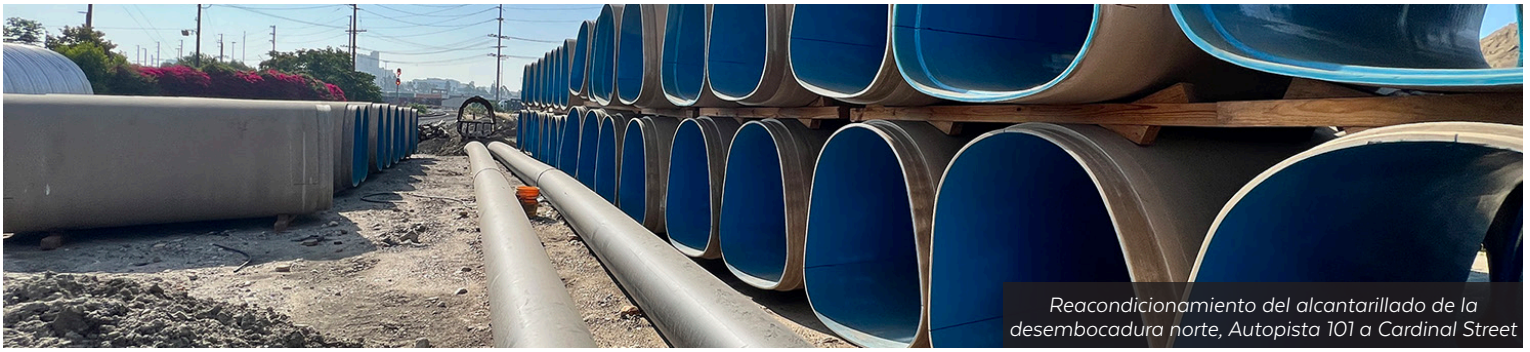
Supervisión ambiental, protección de la salud pública



Aumento de la resiliencia de las instalaciones, creación de sistemas de reserva para una mayor seguridad



Educación comunitaria y notificación de proyectos de construcción



Reacondicionamiento del alcantarillado de la desembocadura norte, Autopista 101 a Cardinal Street

TARIFAS PROPUESTAS PARA EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Las tarifas se elaboraron con el fin de obtener ingresos suficientes para explotar y mantener un sistema de alcantarillado seguro y confiable. Las tarifas propuestas asignan de manera equitativa los costos a nuestras categorías de clientes residenciales, comerciales, industriales y de otro tipo, y son proporcionales al uso que se haga de las instalaciones del sistema de aguas residuales de la ciudad.

Tarifas propuestas para el servicio de alcantarillado de la Ciudad de Los Ángeles

	ACTUAL	OTOÑO DE 2024	MARZO DE 2025	JULIO DE 2025	ENERO DE 2026	JULIO DE 2026	JULIO DE 2027	JULIO DE 2028
Las siguientes tarifas se aplican a los clientes del servicio de alcantarillado de la Ciudad de Los Ángeles								
\$/HCF*	\$5,80	\$7,08	\$7,56	\$8,48	\$9,28	\$10,13	\$11,01	\$11,96
Las tarifas que se indican a continuación se aplican a los clientes del servicio de alcantarillado de bajos ingresos de la Ciudad de Los Ángeles								
\$/HCF*	\$4,00	\$4,89	\$5,22	\$5,85	\$6,41	\$6,99	\$7,60	\$8,25
Las tarifas que se indican a continuación se aplican a los clientes industriales controlados por la División de Gestión de Residuos Industriales								
Baja concentración SSC - \$/HCF*	\$4,02	\$4,15	\$4,38	\$5,01	\$5,41	\$6,00	\$6,50	\$7,12
Demanda bioquímica de oxígeno \$/lb de DBO	\$0,60	\$0,73	\$0,80	\$0,86	\$0,96	\$1,02	\$1,10	\$1,17
Total de sólidos en suspensión \$/lb de TSS	\$0,61	\$0,64	\$0,70	\$0,74	\$0,83	\$0,86	\$0,92	\$0,97
Las tarifas que se indican a continuación se aplican a los clientes que reciben servicios de recolección de aguas residuales de la Ciudad de Los Ángeles y servicios de tratamiento de los Distritos de Saneamiento del Condado de Los Ángeles.								
Cargo por transporte de aguas residuales \$/HCF*	\$0,87	\$1,89	\$1,95	\$2,25	\$2,38	\$2,51	\$2,63	\$2,91
Cargo por transporte de aguas residuales para personas de bajos ingresos \$/HCF*	\$0,60	\$1,30	\$1,35	\$1,55	\$1,64	\$1,73	\$1,82	\$2,01

- * \$/HCF = costo (tarifa) por cien pies cúbicos de agua utilizados. 1 HCF equivale a 748 galones.
- Baja concentración = aguas residuales que contienen concentraciones de DBO o TSS inferiores a los valores designados de DBO y TSS.
- Demanda bioquímica de oxígeno (DBO) = cantidad de oxígeno necesaria para degradar la materia orgánica de las aguas residuales.
- Total de sólidos en suspensión (TSS) = cantidad total de partículas en suspensión o "flotantes" en el caudal de aguas residuales.
- Cargo por transporte de aguas residuales = se trata de un cargo por el uso exclusivo del alcantarillado de LA y no incluye a los sistemas de tratamiento de aguas residuales de LA.
- Nota: Las facturas futuras ya no incluirán recargos.



Reacondicionamiento del alcantarillado de la desembocadura norte

PRÓXIMOS PROYECTOS

En los próximos cinco años, la Ciudad invertirá en cientos de proyectos en toda la ciudad, con costos previstos superiores a \$3000 millones.

Se pondrán en marcha proyectos para construir, mejorar o sustituir plantas de bombeo críticas que impidan el desbordamiento de las aguas residuales.

La modernización del alcantarillado de la desembocadura norte, la columna vertebral de la red de alcantarillado de Los Ángeles, de 6700 millas de longitud, se completará después de dos décadas de proyectos de construcción, lo que garantizará el servicio para las generaciones futuras.

Las plantas de recuperación de agua se prepararán para satisfacer las necesidades de resiliencia para el futuro de Los Ángeles.



CALCULADORA DE FACTURAS: sus futuras facturas de alcantarillado dependen de las tarifas adoptadas, así como de la cantidad de agua que utilice. Puede estimar sus futuras facturas de alcantarillado según el monto de HCF (cien pies cúbicos) del cargo por servicio de alcantarillado que figura en su última factura de servicios públicos del LADWP utilizando la calculadora de facturas que se encuentra en www.lacitysant.org/rates.

PROPUESTA 218: EL PROCESO DE PROTESTA

La Ciudad de Los Ángeles llevará a cabo una audiencia pública el 27 de agosto de 2024 a las 10:00 a. m. en el Ayuntamiento de Los Ángeles, Cámara del Concejo John Ferraro, Sala 340, 200 North Spring Street, Los Ángeles, para plantear la adopción de cambios en las tarifas del cargo por servicio de alcantarillado y analizar todas las protestas por escrito. El público puede asistir a la audiencia pública e intervenir en ella, o bien comunicarse con uno de los números de teléfono que figuran a continuación para escucharla. Los comentarios orales de la audiencia pública no se considerarán protestas por escrito.

Las protestas por escrito pueden enviarse por correo a: City of Los Angeles, Office of the City Clerk, Election Division, 555 Ramirez St., Space 300, Los Angeles, CA 90012. Las protestas por escrito que se presenten de forma presencial deberán entregarse en la Oficina del Secretario de la Ciudad antes del cierre de la audiencia pública. Las protestas por escrito que se presenten por correo deberán recibirse en la Oficina del Secretario de la Ciudad antes de las 5:00 p. m. de la fecha de la audiencia. Todas las protestas por escrito deben incluir 1) el nombre completo en letra de molde y la firma original del propietario o arrendatario que presenta la protesta; y 2) la dirección y el número de parcela del tasador (APN) de la parcela. No se garantiza que el APN impreso en este correo sea correcto. Debe verificar y proporcionar el APN correcto en caso de que el identificado en este correo sea incorrecto por error. Tiene la opción de utilizar el formulario como su protesta por escrito y enviarlo al Secretario de la Ciudad.

Solo se contabilizará una sola protesta por escrito por cada parcela identificada. Las protestas presentadas por correo electrónico u otros medios electrónicos no se considerarán adecuadas y no se aceptarán. En el momento de la audiencia pública o en la siguiente reunión viable del Concejo de la Ciudad, este recibirá una tabulación final de todas las protestas por escrito enviadas al Secretario de la Ciudad. El Concejo de la Ciudad puede aprobar los ajustes de tarifas a menos que una mayoría de clientes presente protestas por escrito válidas. De acuerdo con la Sección 53759 del Código de Gobierno de California, existe un plazo de prescripción de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o ampliado.

Yo, _____, presento una protesta por los aumentos propuestos de las tarifas del servicio de alcantarillado.
(Nombre en letra de molde)

Número de parcela del tasador _____

Dirección de la propiedad: _____

Yo soy el: propietario arrendatario

Firma: _____

Las reuniones del Concejo de la Ciudad también pueden escucharse llamando a los teléfonos (213) 621-CITY (área metropolitana), (818) 904-9450 (Valle), (310) 471-CITY (West L. A.) y (310) 547-CITY (San Pedro).

ASISTENCIA PARA HOGARES NECESITADOS

¿Reúne los requisitos para recibir un descuento del 31 % en el cargo por alcantarillado?

Sabemos que muchos hogares siguen sufriendo necesidades, y por ello, los residentes de Los Ángeles tienen a disposición asistencia económica. Usted y su familia pueden ser elegibles para recibir asistencia económica para hacer frente al impacto. Actualmente, a través del programa EZ-SAVE, la Ciudad ofrece a los hogares necesitados asistencia económica para hacer frente al cargo por servicio de alcantarillado. Esta asistencia continuará en el caso de los hogares elegibles.

También podrá pagar su factura mensualmente en lugar de bimestralmente y esta opción se encuentra disponible para todos los contribuyentes; no hay ningún requisito de elegibilidad en cuanto a ingresos.

Para conocer si reúne los requisitos para formar parte del programa EZ-SAVE o realizar el cambio en su cronograma de facturación, visite:

www.ladwp.com/financialassistance



Al ser una entidad amparada por el Título II de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, la Ciudad de Los Ángeles no discrimina por motivos de discapacidad y, si se solicita previamente, ofrecerá adaptaciones razonables para garantizar la igualdad de acceso a sus programas, servicios y actividades. Envíe un correo electrónico a sansscrates2024@lacity.org para solicitar la asistencia que necesite una semana antes del seminario web al que asistirá.

SEMINARIOS WEB INFORMATIVOS SOBRE LAS TARIFAS PROPUESTAS PARA EL CARGO POR SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Sábado, 20 de julio de 2024 9:30 a. m.
https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_zHt0SyX3QDO-xyjimpWuevA



Martes, 6 de agosto de 2024 6:00 p. m.
https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_cGR2yQ48Rt2yh7xyy4HPPQ

20 DE JULIO



LASAN ofrece seminarios web por Zoom sobre las tarifas propuestas. Inscribese con anticipación en el enlace anterior o usando los códigos QR que figuran a continuación. Las reuniones comenzarán puntualmente. Las presentaciones se grabarán y podrán verse en www.lacitysan.org/rates.

6 DE AGOSTO



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN:

Visite nuestro sitio web en www.lacitysan.org/rates

Envíenos un correo electrónico escribiendo a sansscrates2024@lacity.org

O bien llame al **1-800-773-2489** entre las 7:30 a. m. y las 5:30 p. m.